

**Projets de paysage**  
Revue scientifique sur la conception et l'aménagement de l'espace  
ENSP de Versailles  
<http://www.projetsdepaysage.fr/fr/accueil>

『風景のデザイン』  
空間の整備と構想についての科学的な電子ジャーナル  
ヴェルサイユ国立高等ランドスケープ学校  
<http://www.projetsdepaysage.fr/fr/accueil>

## **Dossier thématique n° 8 (juin 2012) : Les concepteurs de jardins et de parcs japonais (titre provisoire)**

Responsables éditoriaux : Chiara Santini, Emmanuel Marès

### **2012 年第 8 号特集：日本の庭園と公園の作者たち（仮）**

責任編集：チアラ・サンティニ、エマニュエル・マレス

#### **Thème**

Ces dernières années, les jardins japonais ont fait l'objet d'une grande attention. Ils attirent de plus en plus de touristes, inspirent de plus en plus de paysagistes contemporains et l'on ne compte plus le nombre de publications sur ce sujet. Mais s'il est souvent question des jardins, rares sont les ouvrages consacrés au travail des jardiniers ou des concepteurs japonais. Qui étaient-ils ? Que sait-on vraiment de ces hommes, de leur travail et de leur conception du jardin ?

Pour bien comprendre toute la complexité du travail et les multiples facettes des "concepteurs" de jardin, nous nous proposons de distinguer trois grands axes de réflexion. Tout d'abord, il y a les jardiniers, artistes et paysagistes qui agissent ou ont agi directement sur le jardin à un moment précis de l'histoire. Ensuite, il y a les écoles que ceux-ci ont fondé et l'influence que celles-ci ont eu sur l'évolution du jardin japonais. Enfin, il ne faut pas oublier ces hommes que l'on ne connaît qu'à travers leurs ouvrages directement ou indirectement consacrés au jardin. Toutes ces traces sont fondamentales non seulement pour mieux comprendre les jardins qui ont aujourd'hui disparu mais aussi pour enrichir les concepts des projets à venir.

#### **テーマ**

近年、日本庭園は注目の的になっている。観光客を魅惑し、現代のランドスケープ・デザイナーに影響を与え、出版物は数えきれないほどだ。しかし、庭はたびたび話題になるとはいえ、日本の庭師や作者についての書物は少ない。彼らは誰なのか。彼らの人物像、そしてその仕事や庭の構想について、実際わたしたちは何を知っているのか。

庭の「作者」という仕事の複雑さと多様な側面をよりよく理解するために、わたしたちは、考察の三つの主要な観点を区別したい。まずは庭師や芸術家、そしてランドスケープ・デザイナーという、歴史の

ある時点で直接庭をつくった、または庭をつくっている人々。次に、創始された流派や、それが日本庭園の発展に与えた影響。最後に忘れてはならないのは、直接的、あるいは間接的に、庭について書かれた物とおしてのみ知られる人々である。庭をめぐる、以上のような軌跡は、今日では消え去った庭のよりよい理解のためだけでなく、これからのプロジェクトの構想を豊かにするためにも本質的なものになるだろう。

## Programme

- Article : 20 000 signes,
- Langues : français, anglais,
- Proposition d'article (un titre et 10 lignes) à rendre avant fin juillet 2011,
- Article complet : fin novembre 2011 (l'article sera rendu anonyme et soumis à deux membres du comité de rédaction ou à deux experts extérieurs de la revue),
- Article corrigé et définitif : fin mars 2012,
- Mise en ligne : juin 2012.

Pour la rédaction des articles voir :

[http://www.projetsdepaysage.fr/fr/conseils\\_aux\\_auteurs](http://www.projetsdepaysage.fr/fr/conseils_aux_auteurs)

## 企画

- 20,000 字程度の論文
- 言語：フランス語、英語
- 題名と 10 行程度の要約：2011 年 7 月末必着
- 原稿：2011 年 11 月末必着（論文は作者不明にして委員会、または委員会以外の専門家二人に検討される）
- 完成原稿：2012 年 3 月末必着

論文の作成については以下を参考：

[http://www.projetsdepaysage.fr/fr/conseils\\_aux\\_auteurs](http://www.projetsdepaysage.fr/fr/conseils_aux_auteurs)

## Contacts

- Chiara Santini [c.santini@versailles.ecole-paysage.fr](mailto:c.santini@versailles.ecole-paysage.fr)
- Emmanuel Marès [mamanum@gmail.com](mailto:mamanum@gmail.com)